

chế độ, chính sách của Nhà nước. Nghiêm cấm và thu hồi các khoản trích vào quỹ phúc lợi, quỹ khen thưởng từ những nguồn không đúng chế độ Nhà nước quy định.

Người nào ra lệnh chi trái với các quy định, chế độ của Nhà nước, người đó phải bồi thường.

### III

Đề bảo đảm hiệu lực thi hành Quyết định này, Hội đồng Bộ trưởng phân định trách nhiệm như sau :

— Thủ trưởng các đơn vị, các cơ sở chịu trách nhiệm thi hành đầy đủ các chủ trương, biện pháp tiết kiệm theo Quyết định này. Dưới sự lãnh đạo của tổ chức Đảng cơ sở, các đoàn thể Công đoàn, Hội Nông dân tập thể, Đoàn Thanh niên, Hội Phụ nữ tuyên truyền, giáo dục và phát động phong trào thi đua thực hiện tiết kiệm, chống tham ô, lãng phí, quan liêu và cùng với các Ban Thanh tra công nhân và Thanh tra nhân dân cơ sở giám sát việc thi hành.

— Ủy ban Thanh tra Nhà nước phối hợp với Ban Thanh tra các ngành, các địa phương tổ chức các đoàn thanh tra việc thi hành Quyết định này ở các cấp.

— Các Bộ, Ủy ban Nhà nước, các cơ quan thuộc Hội đồng Bộ trưởng và Ủy ban Nhân dân các tỉnh, thành phố, đặc khu trực thuộc Trung ương chịu trách nhiệm tổ chức chỉ đạo thực hiện khẩn trương, nghiêm túc trong ngành, trong địa phương.

Bộ Quốc phòng và Bộ Nội vụ đặt kế hoạch cụ thể thi hành Quyết định này trong các lực lượng vũ trang và báo cáo Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng.

— Trong việc nghiên cứu đổi mới cơ chế quản lý, bổ sung các chính sách đều phải có nội dung tiết kiệm, khuyến khích tiết kiệm, nhằm đưa việc thực hành tiết kiệm trở thành ý thức và hành động thường xuyên trong đời sống kinh tế - xã hội.

— Các đài, truyền hình, báo, kịp thời biểu dương những gương chấp hành tốt,

phát hiện và phê phán những cá nhân, đơn vị, cơ quan không chấp hành nghiêm chỉnh Quyết định này.

Những biện pháp nghiêm ngặt về triệt để tiết kiệm đề ra trên đây còn chưa đầy đủ, nhưng đòi hỏi mọi cơ quan Đảng, mọi tổ chức chính quyền, mọi đoàn thể, mọi đơn vị lực lượng vũ trang, mọi cán bộ, đảng viên, mọi quân nhân và toàn thể đồng bào phải triệt để chấp hành. Nó sẽ đụng chạm với nhiều cơ quan, đơn vị, nhiều cá nhân trong nếp làm việc và cách sống cũ. Phải theo phong cách sống và làm việc mới, theo cách quản lý mới để vượt qua khó khăn lớn hiện nay, kiên quyết làm theo Nghị quyết Hội nghị lần thứ 2 của Ban chấp hành Trung ương Đảng.

Với ý thức « mình vì mọi người, mọi người vì mình », với tinh thần đổi mới và năng động, sáng tạo trong thực tiễn, mọi sáng kiến của bất cứ ai đóng góp có hiệu quả vào việc thực hành tiết kiệm, đều được Nhà nước nhiệt liệt hoan nghênh và tiếp thu; bất cứ ai dù ở cương vị nào, làm trái Quyết định này và được nhân dân phát hiện đều bị xử lý nghiêm minh.

T.M. Hội đồng Bộ trưởng  
 Chủ tịch  
 PHẠM HÙNG

## CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG BỘ TRƯỞNG

**CHỈ THỊ của Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng số 246-CT ngày 28-8-1987 về việc đẩy mạnh thực hiện kế hoạch Nhà nước năm 1987.**

Căn cứ báo cáo của Ủy ban Kế hoạch Nhà nước và kiến nghị của các ngành và địa

phương về việc thực hiện kế hoạch Nhà nước năm 1987, Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng đã xem xét và có ý kiến như sau:

1. Trong những tháng qua, các ngành và các địa phương đã có nhiều cố gắng trong việc chỉ đạo thực hiện kế hoạch Nhà nước; nhiều cơ sở đã phát huy tính chủ động, liên kết liên doanh để tìm kiếm thêm vật tư, nguyên liệu bảo đảm sản xuất. Song, nhiều bộ phận quan trọng của kế hoạch không đạt mức dự kiến, ảnh hưởng lớn đến hoạt động của toàn bộ nền kinh tế. Ngoài một số nguyên nhân về thời tiết (thiên tai bão lụt, hạn hán...), chủ yếu là do thiếu vật tư, nguyên liệu, ngoại tệ, đồng thời là do cơ chế quản lý chậm đổi mới.

2. Nhiệm vụ đặt ra hiện nay là phải xử lý một cách tích cực nhất, nhằm vào các mục tiêu chủ yếu của ba chương trình kinh tế lớn, phấn đấu đạt được mức cao nhất. Đó chính là điều kiện vật chất để giải quyết các vấn đề giá, lương, tiền đang rất khẩn trương hiện nay.

Về nông nghiệp, phải đẩy nhanh hơn nữa nhịp độ cấy lúa mùa (hiện còn thấp so với cùng kỳ năm ngoái) đồng thời đưa phân bón, thuốc trừ sâu đến tận các hợp tác xã, tập đoàn sản xuất để bảo đảm năng suất và sản lượng lúa mùa; vừa làm tốt vụ mùa, vừa chuẩn bị ngay cho vụ đông xuân 1987 — 1988.

Về công nghiệp và tiểu thủ công nghiệp, các ngành sản xuất cùng các ngành liên quan (ngoại thương, ngân hàng, vật tư, kế hoạch, v. v...) phải trực tiếp làm việc với các cơ sở tính toán lại khả năng sản xuất từng sản phẩm, nhất là các sản phẩm thiết yếu, trước hết là giải quyết ngay các khó khăn về nguyên liệu. Trong thực tế, các xí nghiệp đều thiếu nguyên liệu cho nên không đạt kế hoạch sản lượng; nếu bảo đảm đồng bộ các nguyên liệu, vật tư, năng lượng, mức sản xuất trong các tháng cuối năm có thể đưa lên cao hơn các tháng trước, không nhất thiết chỉ ở

mức bình quân của các tháng từ đầu năm đến nay. Vì vậy, bằng tất cả các nguồn (huy động các nguyên liệu trong nước hiện có, các vật tư ứ đọng trong kho sau khi kiểm kê; vật tư vận chuyển từ các cảng Đông Âu, vay ngoại tệ để nhập thêm nguyên liệu trong thời gian nhanh nhất, v. v...); các xí nghiệp sản xuất các mặt hàng thiết yếu, nhất là các mặt hàng có hiệu quả hoàn vốn cao và rất cần thiết cho nhu cầu của nhân dân (như sữa hộp, pin đèn, giấy, v. v...) đều phải được các ngành và các địa phương xem xét, xử lý các yêu cầu cho sản xuất một cách tích cực nhất; chỉ đạo kiểm tra sát sao từng tháng, nhằm huy động các năng lực sản xuất đến mức cao nhất.

3. Việc đánh giá tình hình thực hiện kế hoạch cả năm 1987 sẽ được phân tích thật cụ thể từng trường hợp, phân biệt các nguyên nhân khách quan và nguyên nhân chủ quan của mỗi xí nghiệp, trong đó phải biểu dương thích đáng các đơn vị đã có nhiều cố gắng bảo đảm nhiệm vụ sản xuất. Việc khen thưởng phải căn cứ vào hiệu quả của sản xuất, kể cả năng suất, chất lượng, giá thành và nhất là thời gian đưa sản phẩm hàng hóa ra thị trường để đáp ứng kịp thời nhu cầu cấp bách ngay trong mấy tháng cuối năm, không nhất thiết chỉ căn cứ vào tình hình thực hiện mức kế hoạch đã giao cho cả năm.

4. Theo tinh thần đó, hiện nay chưa đặt vấn đề điều chỉnh kế hoạch (trừ kế hoạch đầu tư xây dựng cơ bản đã có quyết định riêng). Các ngành và các địa phương phải theo dõi sát tình hình, thực hiện các biện pháp cụ thể, thiết thực với quyết tâm đạt mức sản xuất cao nhất, và đến tháng 10 năm 1987, trình Thường vụ Hội đồng Bộ trưởng xem xét tiếp.

K. T. Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng

Phó Chủ tịch

VÕ VĂN KIẾT